Do umieszczenia we wszystkich tłumaczeniach:
Niniejszy dokument jest tłumaczeniem oryginalnej angielskiej wersji podręcznika EFESC i jego załączników.
Wersja przetłumaczona jest podrzędna wobec oryginalnej wersji angielskiej.

EUROPEJSKIE STANDARDY PRACY PILARKĄ wersja 2026

ECS1-Naprężenia: PRZERZYNKA DREWNA W NAPRĘŻONYCH ODCINKACH NA SYMULATORZE

Standard ten opracowano dla pracowników, którzy nie muszą ścinać drzew, ale muszą przerzynać drewno poddane szczególnie dużym naprężeniom w wyniku zdarzeń naturalnych lub spowodowanych przez człowieka. Może to być dodatkowa kwalifikacja np. dla osób oczyszczających drogi, przygotowujących gałęzie do rębaka, pracowników tartaków, straży pożarnej...

Co operator pilarki musi umieć wykonać: bezpieczne przecinanie drewna pod dużym naprężeniem na symulatorze	
ECS1 (T)-1	**DBAJ O SIEBIE (ŚOI) I O OSOBY WOKÓŁ CIEBIE W PRACY – operator pilarki nosi odpowiednie ŚOI**
1:01	**Spodnie ochronne do pracy z pilarką**
1:02	**Obuwie ochronne do pracy z pilarką**
1:03	**Kask ochronny zgodnie z LMRA (ocena ryzyka bezpośrednio przed pracą)**
1:04	**Ochrona oczu i słuchu**
1:05	**Rękawice odpowiednie do wykonywanego zadania**
1:06	Odzież wierzchnia niezaczepiająca się
1:07	**Osobista / zespołowa apteczka pierwszej pomocy – na stanowisku pracy**
1:08	Gwizdek / telefon komórkowy / radiotelefon
ECS1 (T)-2	**PLANOWANIE PRACY, W TYM POSTĘPOWANIA W SYTUACJI AWARYJNEJ – operator pilarki musi umieć rozpoznać zagrożenia związane z miejscem pracy i drewnem:**
2:01	**Planowanie na wypadek sytuacji awaryjnej**
2:02	**Opis metody pracy – ustnie**
2:03	**Ocena ryzyka – obejście terenu, oględziny i omówienie**
ECS1 (T)-3	**KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA PRZED PRACĄ (pilarka WŁĄCZONA) – operator pilarki musi umieć sprawdzić stan pilarki / naostrzenie itp. oraz bezpieczeństwo przed użyciem: (obowiązuje również przy przerzynce pilarką akumulatorową)**
3:01	Metoda uruchamiania na zimno / na ciepło (na ziemi / „blokada nogą")
3:02	Bezpieczna odległość uruchamiania od paliwa (min. 1 m lub więcej zgodnie z wytycznymi krajowymi)
3:03	**Sprawdzone działanie hamulca łańcucha, osłony lewej dłoni i blokady dźwigni przepustnicy**
3:04	Sprawdzone smarowanie pilarki (np. test wyrzutu oleju lub obecność oleju na ogniwach napędowych)

3:05	Łańcuch nie porusza się po zwolnieniu dźwigni przepustnicy (brak pełzania łańcucha)
3:06	Wyłącznik działa (jeśli nie – zatrzymać silnik ssaniem, a pilarkę oznaczyć jako niedopuszczoną do użytku)
3:07	Ponownie sprawdzone napięcie łańcucha „na ciepło”
ECS1 (T)-4	**SPEŁNIENIE WYMAGAŃ PRAWNYCH I ŚRODOWISKOWYCH DLA MIEJSCA PRACY ZGODNIE Z NORMAMI KRAJOWYMI** – operator pilarki musi umieć sprawdzić wymagania:
4:01	**Ochrona fauny, flory, dzikiej przyrody, cieków wodnych, wymagań dla miejsca pracy itp. w zakresie zanieczyszczeń / szkód, wybór miejsca przechowywania paliwa:**
4:02	W miarę możliwości stosować biodegradowalne oleje i paliwo alkilatowe
4:03	Zapobiegać powstawaniu odpadów lub usuwać je bez powodowania dalszych szkód, zgodnie z przepisami, w szczególności z normą dotyczącą odpadów nadających się do recyklingu
ECS1 (T)-5	**PRZERZYNKA DREWNA ODPOWIEDNIMI CIĘCIAMI W NAPRĘŻONYCH ODCINKACH O ŚREDNICY MNIEJSZEJ NIŻ EFEKTYWNA DŁUGOŚĆ PROWADNICY NA SYMULATORZE – operator pilarki musi umieć bezpiecznie przerzynać drewno przy dowolnym naprężeniu bocznym**
5:01	**Sprawdzenie zagrożenia dla operatora wynikającego z odskoczenia naprężonych odcinków drewna (również na boki)**
5:02	**Rozpoznanie stref rozciągania i ściskania w odcinkach drewna oraz dobór metod przecinania**
5:03	**Prawa ręka na tylnym uchwycie podczas cięcia**
5:04	**Głowa / szyja nie mogą znajdować się na linii łańcucha (chyba że przy sprawdzaniu linii cięcia z końcówką prowadnicy w pełni widoczną)**
5:05	**Lewy kciuk zawsze obejmuje przedni uchwyt**
5:06	**Właściwe używanie hamulca łańcucha: zgodnie z przepisami krajowymi, np. podczas przemieszczania się z pracującym silnikiem, gdy pilarkę trzeba odłożyć w trakcie przenoszenia przeciętego materiału lub przed zdjęciem ręki z pilarki**
5:07	**Bezpieczna postawa i pozycja pozwalająca uniknąć pracy w strefach zagrożenia**
5:08	Bezpieczne przecięcie odcinka drewna z symulowanym naprężeniem techniką cięć w kształcie litery „V”
5:09	Bezpieczne przecięcie odcinka drewna z symulowanym naprężeniem techniką cięć schodkowych
5:10	Bezpieczne przecięcie odcinka drewna z symulowanym naprężeniem techniką cięć wgłębnych, jeśli jest to właściwe
5:11	Miejsce pracy pozostawione bezpieczne i w porządku
Co operator pilarki musi wiedzieć i rozumieć: ECS 1 Naprężenia	
1	Wykazać się wiedzą na temat zasad bezpieczeństwa i wymagań prawnych przy pracy z drewnem pod dużym naprężeniem
2	Wykazać się wiedzą na temat bezpieczeństwa w odniesieniu do napowietrznych i podziemnych sieci uzbrojenia terenu przy pracy z drewnem pod dużym naprężeniem
3	Opisać cechy stref rozciągania i ściskania w drewnie, które należy uwzględnić przy pracy z drewnem pod dużym naprężeniem
4	Wykazać się wiedzą, kiedy właściwe jest użycie narzędzi pomocniczych przy pracy z drewnem pod dużym naprężeniem
5	Wykazać się wiedzą, gdzie można użyć wyciągarek przy pracy z drewnem pod dużym naprężeniem
6	Wykazać się wiedzą na temat dodatkowych zasad bezpieczeństwa, które mogą być potrzebne przy pracy z drewnem pod dużym naprężeniem
7	Wykazać się wiedzą na temat innych rodzajów drzew wywróconych lub uszkodzonych, które wymagają specjalistycznych metod
8	Wykazać się wiedzą na temat alternatywnych metod unieruchamiania drewna pod dużym naprężeniem

9	Wykazać się wiedzą na temat metod postępowania z drewnem pod naprężeniem bocznym
10	Wykazać się wiedzą na temat przecinania drewna pod dużym naprężeniem podczas pracy na stokach
11	Wykazać się wiedzą na temat przecinania drewna pod dużym naprężeniem przy różnych rodzajach drewna, drewnie niebezpiecznym i/lub uszkodzonym
12	Wykazać się wiedzą na temat określania punktów bezpieczeństwa przy planowaniu pracy i przecinaniu drewna pod dużym naprężeniem (np. kolejności działań)
13	Wykazać się wiedzą na temat wymagań bezpieczeństwa w przypadku użycia maszyn

Egzamin ECC1-Naprężenia: wymagania EFESC dotyczące zadań i kryteriów	
Aby uzyskać Europejski Certyfikat Pilarza 1 – Naprężenia, należy zdać egzamin, podczas którego sprawdzane są umiejętności i wiedza, zarówno teoretyczna, jak i praktyczna. Certyfikat ten potwierdza kompetencje do pracy zgodnie z minimalnymi Europejskimi Standardami Pracy Pilarką w zakresie drewna naprężonego. Jeżeli krajowe standardy lub procedury egzaminacyjne są bardziej rygorystyczne, a zakres ECS1-Naprężenia jest w nich ujęty, certyfikowany ośrodek egzaminacyjny może dodać do posiadanego certyfikatu oznaczenie ECC1-Naprężenia.	
Podczas egzaminu certyfikowany egzaminator musi obiektywnie sprawdzić, zgodnie ze standardami, następujące minimalne zadania i kryteria. Szkolenie i egzaminowanie muszą być rozdzielone: egzaminator nie może znać kandydata.	
	Warunek przystąpienia do egzaminu ECC1-Naprężenia: ECC1
Zadania egzaminacyjne ECC1-Naprężenia:	
Dopuszcza się użycie pilarki akumulatorowej. Kandydaci muszą wykazać się wiedzą i podstawowymi umiejętnościami praktycznymi w obsłudze pilarek z silnikiem dwusuwowym.	
	Test teoretyczny:
	- pisemny lub ustny
	Test praktyczny:
	- Zalecana długość prowadnicy 30–38 cm, maksymalny czas 60 min
	- Kandydat musi podpisać ocenę ryzyka (OR), okazać dokument tożsamości i nosić odpowiednie ŚOI do przerzynki
	- Kandydat musi przeprowadzić oględziny drewna, ocenę ryzyka (OR), zaplanować pracę i postępowanie w sytuacji awaryjnej
	- Kandydat musi rozpoznać zagrożenia związane z miejscem pracy i przerzynanym drewnem
	- Kandydat musi sprawdzić stan pilarki / naostrzenie itp. oraz bezpieczeństwo przed użyciem

	- Kandydat musi sprawdzić wymagania prawne i środowiskowe
	- Kandydat musi zademonstrować **2 różne cięcia** do przerzynki **co najmniej 3** naprężonych odcinków drewna, stosując odpowiednie cięcia spośród: 1. technika cięcia wgłębnego; 2. cięcie V; 3. cięcia schodkowe. - **3 różne sytuacje naprężeń rozciągających / ściskających** muszą zostać zasymulowane: 1. naprężenie od góry; 2. naprężenie od dołu; 3. naprężenie boczne

Błędy krytyczne lub kombinacja błędów istotnych sprzecznych z dobrą praktyką określoną w niniejszych standardach skutkują niezdaniem egzaminu. Egzaminator ma prawo i obowiązek przerwać egzamin, jeśli bezpośrednio zagrożone jest bezpieczeństwo.	
Kryteria egzaminacyjne ECC1-Naprężenia:	
	Test teoretyczny:
	- W przypadku testu wielokrotnego wyboru: zalecany minimalny wynik pozytywny: 70% (w zależności od krajowego systemu oceniania)
	Test praktyczny:
KRYTYCZNE (C): JEŻELI CHOĆ JEDEN Z PONIŻSZYCH punktów krytycznych NIE ZOSTANIE SPEŁNIONY, KANDYDAT NIE MOŻE ZDAĆ ECC1-Naprężenia:	
brak	- kandydat nosi odpowiednie ŚOI do przerzynki drewna
	- kandydat trzyma prawą rękę na tylnym uchwycie podczas cięcia
	- kandydat sprawdza zagrożenia wynikające z odskoczenia naprężonych odcinków drewna (również na boki)
	- kandydat przyjmuje bezpieczną postawę i pozycję pozwalającą uniknąć pracy w strefach zagrożenia
ISTOTNE (R): JEŻELI PO JEDNYM OSTRZEŻENIU ZOSTANIE POPEŁNIONYCH WIĘCEJ BŁĘDÓW ISTOTNYCH W PONIŻSZYCH ZAKRESACH, NIŻ WYNOSI DOPUSZCZALNE MAKSIMUM, KANDYDAT NIE MOŻE ZDAĆ ECC1-Naprężenia:	
2 Maks. liczba błędów	- kandydat musi sprawdzić ochronę fauny, flory, dzikiej przyrody, cieków wodnych, wymagania dla miejsca pracy itp. w zakresie zanieczyszczeń / szkód
	- kandydat przeprowadza oględziny drewna (strefy rozciągania i ściskania), ocenę ryzyka (OR), planowanie pracy i postępowania w sytuacji awaryjnej
	- kandydat nosi rękawice odpowiednie do zadania i ma osobistą / zespołową apteczkę pierwszej pomocy – na stanowisku pracy
	- kandydat sprawdza działanie hamulca łańcucha, osłony lewej dłoni i blokady dźwigni przepustnicy
	- Głowa / szyja nie mogą znajdować się na linii łańcucha (chyba że przy sprawdzaniu linii cięcia z końcówką prowadnicy w pełni widoczną)
	- kandydat ma lewy kciuk zawsze na przednim uchwycie
	- kandydat musi właściwie używać hamulca łańcucha: zgodnie z przepisami krajowymi, np. podczas przemieszczania się z pracującym silnikiem, gdy pilarkę trzeba odłożyć w trakcie przenoszenia przeciętego materiału lub przed zdjęciem ręki z pilarki